

503-99/EHL/LJK

FREEHILL HOGAN & MAHAR, LLP  
Attorneys for Plaintiffs  
Maersk, Inc. and A.P. Moller-Maersk A/S  
80 Pine Street  
New York, NY 10005  
(212) 425-1900  
(212) 425-1901 fax

Eric E. Lenck (EL 4547)  
Lawrence J. Kahn (LK 5215)

UNITED STATES DISTRICT COURT  
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

-----X  
MAERSK, INC., and A.P. MOLLER-MAERSK A/S,

Plaintiffs,

-against-

NEEWRA, INC., REDNIHOM, INC., AREF  
HASSAN ABUL INC., ARWEEN SINGH  
SAHNI a/k/a ARWEEN SAHNI SINGH a/k/a  
ARWEEN SAHNI a/k/a ARWEEN SINGH a/k/a  
ABUL SABAH a/k/a AREF HASSAN ABUL,  
MOHINDER SINGH SAINI a/k/a MOHINDER  
SAHNI SINGH a/k/a MOHINDER SAINI a/k/a  
MOHINDER SINGH, JOGINDER SINGH SAHNI  
a/k/a JOGINDER SINGH SAHNI a/k/a JOGINDER  
SAHNI SINGH a/k/a JOGINDER SAHNI SINGH  
a/k/a JOGINDER SINGH a/k/a JOGINDER SAINI  
a/k/a JOGINDER SINGH a/k/a JOGINDER SAHNI,  
SABHARWAL CHANDRA KUMAR a/k/a  
SABHARWAL K. CHANDRA, HELP LINE  
COLLECTION CO. W.L.L., PARKER DAWOOD  
TAJUDDIN TAJUDIS ISMAIL PARKER, SARDAR  
TRADERS EST., SARDAR INTERNATIONAL  
TRADING CO., AL TAMASOK AL ARABI EST.,  
JOHN DOE 1-100 (fictitious) and JOHN DOE INC.  
1-100 (fictitious)

05 CIV 4356 (RCC)

**DECLARATION OF  
AHMED ZAKARIA  
CONCERNING SERVICE  
OF PROCESS ON  
DEFENDANTS UNDER  
KUWAITI LAW**

-----X

AHMED ZAKARIA ABD EL MAGIED, pursuant to 28 U.S.C. §1746 of the  
United States Code, hereby declares and says the following under penalty of perjury:

1. I am a legal advisor with the law firm of Al Sarraf & Al Ruwayeh, P.O. Box 1448, Safat 13015, Kuwait. I have been with the firm for nine years and am experienced to advise foreigners concerning Kuwaiti law and have done so on numerous occasions.

2. Al Sarraf & Al Ruwayeh are the attorneys for A.P. Moller-Maersk A/S with respect to proceedings in Kuwait concerning the arrest of the M/V ALVA MAERSK by those acting on behalf of Neewra, Inc.

3. I am fluent in English, French and Arabic. I assisted in the drafting of this Declaration and fully understand and agree with the contents of this Declaration.

4. I submit this Declaration with respect to the captioned action in the United States District Court for the Southern District of New York in order to provide proof of service consistent with Kuwaiti law on Defendants Mohinder Singh Sahni and Joginder Singh Sahni.

5. Kuwait is not a participant in the Hague Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters.

6. Kuwait also does not have a bilateral agreement with the United States concerning service of process.

7. Under Kuwaiti law, delivering documents by mail to a defendant will not constitute effective service of process.

8. For service of process to be effective under Kuwaiti law, a process server from the Ministry of Justice must effect personal service upon the defendant. If the defendant to whom the papers are delivered by the Ministry of Justice's process server refuses to sign a document that proves that personal service was made, the process server

must deliver the papers to the local police precinct, which will send a registered letter to the defendant which will direct the defendant to take a copy of the papers from the police.

9. Attached hereto as Exhibits A and B are proof that Defendant Mohinder Singh Sahni and Defendant Joginder Singh Sahni were each served with the Summons and Verified Complaint in this matter pursuant to Kuwaiti law. In each case, the process server attempted to personally deliver the papers to those Defendants, and in each case, the Defendants refused to sign for the papers. The papers were delivered to the appropriate local police precinct, which issued registered letters to the defendants to take copies of the papers from the police.

10. Accordingly, service of process in a manner consistent with Kuwaiti law has been made on both Mohinder Singh Sahni and Joginder Singh Sahni.

11. Service of process has also been attempted on Defendant Sabharwal Chandra Kumar, but this service has been unsuccessful. The Ministry of Justice process server has informed me that Mr. Kumar cannot be located.

12. I conducted research on Mr. Kumar's address in Kuwait and have obtained a copy of a judgment in a criminal action against Mr. Kumar, a copy of which is attached hereto as Ex. C. The judgment indicates that Mr. Kumar, prior to the issuance of the criminal court judgment had fled the country and that his whereabouts are presently unknown.

13. Under the circumstances, it is reasonable to conclude that Mr. Kumar is in hiding and is probably not presently in Kuwait.

I declare under penalty of perjury of the laws of the United States of America that  
the foregoing is true and correct.

Dated: Kuwait, Kuwait  
10 August 2006

By:


Ahmed Zakaria Abd El Magied

3

## EXHIBIT "A"



**LEGAL LANGUAGE SERVICES**

An affiliate of ALS International  
18 John Street  
Suite 300  
New York, NY 10038

Telephone (212) 766-4111  
Toll Free (800) 788-0450  
Telefax (212) 349-0964  
www.legallanguage.com

August 23, 2006

To whom it may concern:


This is to certify that the attached translation from Arabic into English is an accurate representation of the document received by this office. This document is designated as:

**Notice of Filing of Documents  
Automated No.: 61388220**

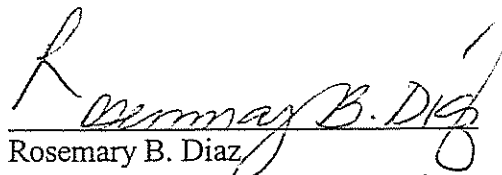
George Alves, Manager of Translation Services of this company, certifies that Rasha Toppozada-Yow, who translated this document, is fluent in Arabic and standard North American English and is qualified to translate.

He attests to the following:

"To the best of my knowledge, the accompanying text is a true, full and accurate translation of the specified document."

  
\_\_\_\_\_  
Signature of George Alves

Subscribed and sworn to before me this 23<sup>rd</sup> day of August 2006

  
\_\_\_\_\_  
Rosemary B. Diaz

Notary Public, State of New York  
No. 01BR6077317  
Certificate filed in New York County  
Qualified in Kings County  
Commission Expires July 8, 2010

Sincerely,

Victor J. Hertz  
President & CEO

214

Does not work

**Abdul Hamid Al-Sarraf and Ahmed Al-Ruwaih**  
Attorneys and Legal Consultants

13952/6

Automated No.: 61388220  
Name of Representative: Nasir  
Date: August / 8 / 2006

Advertisement No.		013	952
Date	Aug. 9		
Name of Representative	[Illegible]		

[Two Stamps indicating payment of Government fees associated with the document]

State of Kuwait	State of Kuwait	State of Kuwait
Half Dinar	A00239936	A00255982
	Half Dinar	Half Dinar

### Notice of Filing of Documents

On Wednesday, August 9, 2006 A.D. at 1:00 pm

Based upon the request of Messrs.\ Maersk, Inc. and A.P. Moller-Maersk T\S, at its selected location, the office of attorneys\ Abdul Hamid Mansour Al-Sarraf and Ahmed Abdul Latif Al-Ruwaih – located at the Saleheyyah Commercial Complex – Entrance No. (1) – Third Floor.

I\ Dawoud Sulaiman Hassan, notification representative at the Execution Administration of the Ministry of Justice went to the headquarters of:

[Illegible Stamp]

Mr.\ Joginder Singh Sahni (JOGINDER SINGH SAHNI) and notifies at the Sardar Commercial Corporation located in the Al-Shouyoukh District – Canada Dry Street – across from Al-Malim Company.

Talked with\ [Illegible] Al-Shouyoukh [Illegible]  
received a copy of the notice only  
and notified him of the following\

### The Subject

On May 3, 2005, the notifying Company filed a complaint, registered as number 5 Civil 4356, before the United States District Court – Southern District of the State of New York against the defendants identified in the complaint included in the attached document file. The party being notified is one of the named defendants. At the conclusion of its complaint, the Company requested issuance of a judgment in its favor ordering the following:

- 1- Obligation of the Defendant to pay the Company a sum in the amount of US\$ 8,235,712 as well as interest, expenses and attorneys' fees.
- 2- Issuance of a judgment against the Defendant for a sum in the amount of US\$ 24,707,136, which represents three times the losses and compensation mentioned above, consistent with the law applicable to organizations involved in smuggling and corruption activities, and requiring them to pay attorneys' fees, expenses and interest.
- 3- Any other compensation the Court believes is owed by the Defendant.

The Subject  
Notice of Filing of  
Documents

[Illegible Signature]  
Agents of the party being  
notified  
Abdul Hamid Al-Sarraf  
and Ahmed Al-Ruwaih  
Attorneys  
[Illegible Signature]

I:\Gama\2006\gs106-6.doc

Execution Administration of the Capital	Notification Department
<p>Insistence due to Requester's Responsibility</p> <p>I\ Mustafa [Illegible] on behalf of the Maersk, Inc. Company request that notification be made to the one named\ Mohinder Singh Sahni</p> <p>At the following address: Al-Shouyoukh – Canada Dry Street – In front of Al-Malim – Sarwar Corporation</p> <p>In the event of denial and refusal of receipt, he shall be informed that he will face the district police department at my responsibility</p>	<p>[Circle]</p> <p>for use by the notified party</p> <p>Signature of the notification requester and his title</p> <p>[Signature] Mustafa [Illegible]</p> <p>[Illegible]</p> <p>[Illegible Signature]</p>

[Illegible]



**Abdul Hamid Al-Sarraf and Ahmed Al-Ruwaih**  
Attorneys and Legal Consultants

The Plaintiff filed the forgoing complaint based on the Defendant's maritime shipping practices and the losses and compensation that are owed to the Plaintiff as a result of the Defendant's actions as detailed in the filed complaint.

The notifying company will follow this notice with originals of the documents identified below upon their certification by the appropriate authorities, as well as a certified Arabic translation of said documents.

- 1- A summons to appear in regards to the filed complaint issued by the United States District Court, Southern District of New York.
- 2- The complaint filed by Messrs. Virgil Hogan and Mahar Al in their capacity as the notifying company's representatives.

For that purpose, the notifying company warns the party being notified of the importance of responding to the attached complaint within 20 days of the date on which it is notified in accordance with the summons order issued by the Court. Otherwise, the Court will be compelled, upon expiration of the specified time, to issue an order in absentia against the party being notified and requiring it to pay the demanded compensation.

**Based on the foregoing**

I, the aforementioned notification representative went on the date specified above to the location of the party being notified and provided him with a copy of the notice for his information of the content and a certified Arabic translation of its contents, and instructed him to carry out the instructions set forth therein. In the event the party being notified refuses to accept receipt of the documents, I shall deposit them at the Execution Administration – Deposit Department.

And for information,

[Illegible Signature]

[Stamp]

Head of Notification Department

The Recipient

[Illegible Signature]

The Representative

[Illegible Signature]

I:\Gama\2006\gs106-6.doc

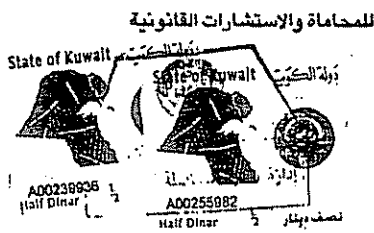
Notification sent by registered mail on August 9, 2006

Wednesday August 9, 2006 10:00  
[Illegible]

Dawood Sulaiman  
Mohinder Singh Sahni  
Al-Shouyoukh – Cana Dry Street – Across from Boori next to the American [Illegible]  
[Illegible] \ the employee at the building indicated that there is no one at this address  
to deliver the notice, notification will be made through [Illegible].  
[Illegible Signature]

Execution Administration of the Capital		Notification Department
Record of Location Visit and Proof of Notification Status		
Notified on Tuesday dated August / 8 / 2006 at	o'clock	am
Based on the request of \		[Circle]
Name \		For use by the notified party
the requesting party		10:00 am
Notification by \ Nasr Hussein	Notification Employee	the Capital
Notification made to \ Mohinder Singh Sahni		
Residing at: Al-Shouyoukh – Canada Dry Street – Across from Boori – next to the American [Illegible] – [Illegible] Commercial Corporation		
[Illegible] Talked with an employee at the location who attested that there was no one at this address		
[Illegible] the document without notifying the [Illegible] at the address		
Signature of the person requesting the notification		[Illegible Signature]

## عبد الحميد الصراف وأحمد الرويح



١١	١٣٩٥٢١	١١
١١	١٣٩٥٢١	١١
١١	١٣٩٥٢١	١١
١١	١٣٩٥٢١	١١

إنداء عرض مستندات

الرقم الذي: ٦١٢٨٤٠  
اسم المندوب: م. م. الشويخ  
التاريخ: ٢٠٠٦/٨/٨

الموضوع

إنداء عرض

مستندات

إنه في يوم ١١/٨/٢٠٠٦ الموافق ٢٠٠٦/٨/٨  
بناءً على طلب السادة/ شركة ميرسك انك وايه بي مولر - مايرسك سي/اس، ومحلها  
المختار مكتب المحامين/ عبد الحميد منصور الصراف و. عبد اللطيف الرويح - الكائن  
بمجمع الصاحية التجاري - مدخل رقم (١) - النور الثالث.

انا/ د. م. الشويخ  
مندوب الإعلان بإدارة التنفيذ بوزارة العدل قد انتقلت إلى حيث  
مقر:

السيد/ مهندس سنج ساهني ويعمل بشركة المثلى التجارية ذ.م.م. الشويخ - شارع كندا دراى  
مقابل بودي - بجوار البيت الأمريكي.

مخاطباً مع/ م. م. الشويخ  
وانذرت بالآتي  
استلمت منكم المندوب

الموضوع

وكيلا المنذرة

عبد الحميد الصراف

وأحمد الرويح

المحامين

في تاريخ ٢٠٠٥/٥/٣ تقدمت الشركة المنذرة بشكوى أمام محكمة مقاطعة الولايات المتحدة  
الأمريكية - الدائرة الجنوبية لولاية نيويورك ضد المدعى عليهم الواردة أسماؤهم بالشكوى  
المرفقة بحافظة مستنداتنا، ومن بينهم المنذر إليه، قيدت برقم ٥ مدني ٤٣٥٦، طلبت في  
ختامها الحكم لها بالآتي:

١- إلزام المدعى عليهم بأن يؤدوا لها مبلغ -/٨,٢٣٥,٧١٢ دولار أمريكي والفوائد  
والنفقات وأتعاب المحاماة.

٢- الحكم عليهم بمبلغ -/٢٤,٧٠٧,١٣٦ دولار أمريكي، والذي يمثل ثلاثة أضعاف  
الخسائر والتعويضات المذكورة أعلاه، عملاً بالقانون الخاص بالمؤسسات التي تمارس  
أعمال التهريب والفساد، وإلزامهم أتعاب المحاماة والنفقات والفوائد.

٣- أية تعويضات أخرى قد تراها المحكمة في حق المدعى عليهم.



## عبد الحميد الصراف وأحمد الروبح

للمحاماة والاستشارات القانونية

وقد أقامت المدعية الدعوى الماثلة بالاستناد إلى التعاملات الخاصة بعمليات الشحن البحري المرتبطة بالمدعى عليهم والخسائر والتعويضات التي لحقت بالمدعية من جراء أفعال المدعى عليهم على النحو الوارد تفصيلاً في الشكوى المقدمة.

وترفق الشركة المنذرة طي هذا الإنذار أصول المستندات <sup>٢٠</sup> التي ذكرها بعد توثيقها من الجهات المعنية ، مع ترجمة عربية معتمدة لها.

١- طلب استدعاء في الدعوى المعنية صادر من محكمة مقاطعة الولايات المتحدة الدائرة الجنوبية من ولاية نيويورك .

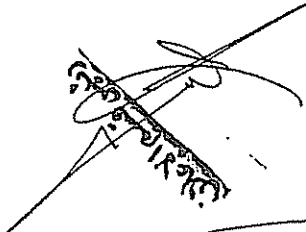
٢- الشكوى المقدمة من الشادة/ فريجيل هوغان وماهار آل آتي بصفتهم وكلاء من الشركة المنذرة.

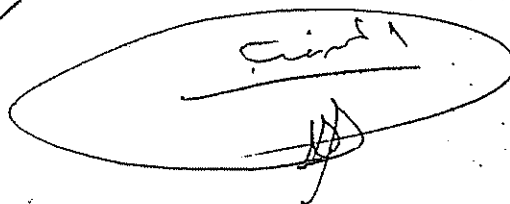
وفي هذا الشأن تنبيه المنذرة على المنذر إليه بضرورة الرد على الشكوى المرفقة خلال ٢٠ يوماً من تاريخ إخطارها به وفقاً لطلب الاستدعاء الصادر عن المحكمة، وإلا ستضطر المحكمة بعد انقضاء الأجل المعني بإصدار حكم غيابي بحق المنذر إليه بأن يؤدي التعويضات المطالب بها.

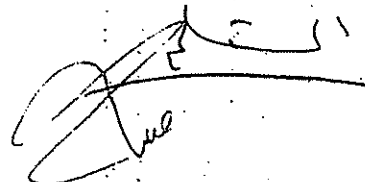
### بناءً عليه

أنا مندوب الإعلان سالف الذكر قد انتقلت في التاريخ المبين أعلاه إلى حيث مقر المنذر إليه وسلمته صورة عن هذا الإنذار للعلم بما جاء فيه ولنفاذ مفعوله قانوناً في حقه، ولتسليمه أصول المستندات الموثقة الوارد ذكرها في هذا الإنذار وترجمتها إلى العربية ترجمة معتمدة، ونبهت عليه تنفيذ التعليمات الواردة بها ، وفي حال رفض المنذر إليه استلام المستندات فسوف يتم إيداعها بإدارة التنفيذ - قسم الإيداعات .

ولأجل العلم :





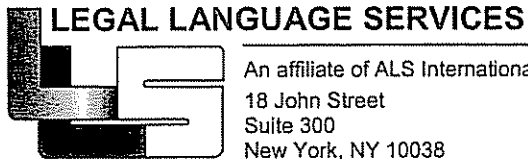


10/10/10

[illegible][illegible]
$$\frac{1}{b} \cdot \frac{1}{a} \cdot \frac{1}{c} \cdot \frac{1}{d} \cdot \frac{1}{e} \cdot \frac{1}{f} \cdot \frac{1}{g} \cdot \frac{1}{h} \cdot \frac{1}{i} \cdot \frac{1}{j} \cdot \frac{1}{k} \cdot \frac{1}{l} \cdot \frac{1}{m} \cdot \frac{1}{n} \cdot \frac{1}{o} \cdot \frac{1}{p} \cdot \frac{1}{q} \cdot \frac{1}{r} \cdot \frac{1}{s} \cdot \frac{1}{t} \cdot \frac{1}{u} \cdot \frac{1}{v} \cdot \frac{1}{w} \cdot \frac{1}{x} \cdot \frac{1}{y} \cdot \frac{1}{z}$$

22-1

## EXHIBIT "B"



Telephone (212) 766-4111  
Toll Free (800) 788-0450  
Telefax (212) 349-0964  
www.legallanguage.com

August 23, 2006

To whom it may concern:

This is to certify that the attached translation from Arabic into English is an accurate representation of the document received by this office. This document is designated as:

**Notice of Filing of Documents**  
**Automated No.: 13951**

George Alves, Manager of Translation Services of this company, certifies that Rasha Toppozada-Yow, who translated this document, is fluent in Arabic and standard North American English and is qualified to translate.

He attests to the following:

"To the best of my knowledge, the accompanying text is a true, full and accurate translation of the specified document."

Signature of George Alves

Subscribed and sworn to before me this 23<sup>rd</sup> day of August 2006

Rosemary B. Diaz

Notary Public, State of New York  
No. 01BR6077317  
Certificate filed in New York County  
Qualified in Kings County  
Commission Expires July 8, 2010

Sincerely,

Victor J. Hertz  
President & CEO



214

Does not work

**Abdul Hamid Al-Sarraf and Ahmed Al-Ruwaih**  
Attorneys and Legal Consultants

61387910

Automated No.: 13951  
Name of Representative: Nasir  
Date: August 8, 2006

Advertisement No.	060	013	951
Date	Aug. 9		
Name of Representative	[Illegible]		

[Two Stamps indicating payment of Government fees associated with the document]

State of Kuwait	State of Kuwait	State of Kuwait
Half Dinar	A00239937	A00406473
	Half Dinar	Half Dinar

### Notice of Filing of Documents

On Wednesday, August 9, 2006 A.D. at 1:00 pm

Based upon the request of Messrs. \ Maersk, Inc. and A.P. Moller-Maersk T\S, at its selected location, the office of attorneys \ Abdul Hamid Mansour Al-Sarraf and Ahmed Abdul Latif Al-Ruwaih – located at the Saleheyyah Commercial Complex – Entrance No. (1) – Third Floor.

\ Dawoud Sulaiman Hassan, notification representative at the Execution Administration of the Ministry of Justice went to the headquarters of:

[Illegible Stamp]

Mr. \ Joginder Singh Sahni (JOGINDER SINGH SAHNI) and notifies at the Sardar Commercial Corporation located in the Al-Shouyoukh District – Canada Dry Street – across from Al-Malim Company.

Talked with \ [Illegible] Al-Shouyoukh [Illegible]  
received a copy of the notice only  
and notified him of the following \

### The Subject

On May 3, 2005, the notifying Company filed a complaint, registered as number 5 Civil 4356, before the United States District Court – Southern District of the State of New York against the defendants identified in the complaint included in the attached document file. The party being notified is one of the named defendants. At the conclusion of its complaint, the Company requested issuance of a judgment in its favor ordering the following:

- 1- Obligation of the Defendant to pay the Company a sum in the amount of US\$ 8,235,712 as well as interest, expenses and attorneys' fees.
- 2- Issuance of a judgment against the Defendant for a sum in the amount of US\$ 24,707,136, which represents three times the losses and compensation mentioned above, consistent with the law applicable to organizations involved in smuggling and corruption activities, and requiring them to pay attorneys' fees, expenses and interest.
- 3- Any other compensation the Court believes is owed by the Defendant.

The Subject  
Notice of Filing of  
Documents

Agents of the party being  
notified  
Abdul Hamid Al-Sarraf  
and Ahmed Al-Ruwaih  
Attorneys  
[Illegible Signature]

I:\Gama\2006\gs106-6.doc

Execution Administration of the Capital	Insistence due to Requester's Responsibility	Notification Department
<p>Mustafa [Illegible] on behalf of the Maersk, Inc. Company request that notification be made to the one named Joginder Singh Sahni</p>	<p>[Circle] specific to the notified party</p>	
<p>At the following address: Al-Shouyoukh - Canada Dry Street - In front of Al-Malim - Sarwar Commercial Corporation</p>		
<p>In the event of denial and refusal of receipt, he shall be informed that he will face the district police department at my responsibility</p>		
<p>2</p>	<p>Signature of the notification requester and his title</p>	<p>[Signature] Mustafa [Illegible]</p>
		<p>[Illegible]</p>
	<p>[legible]</p>	<p>[Illegible Signature]</p>

**Abdul Hamid Al-Sarraf and Ahmed Al-Ruwaih**

Attorneys and Legal Consultants

The Plaintiff filed the forgoing complaint based on the Defendant's maritime shipping practices and the losses and compensation that are owed to the Plaintiff as a result of the Defendant's actions as detailed in the filed complaint.

The notifying company will follow this notice with originals of the documents identified below upon their certification by the appropriate authorities, as well as a certified Arabic translation of said documents.

- 1- A summons to appear in regards to the specified complaint issued by the United States District Court, Southern District of New York.
- 2- The complaint filed by Messrs. Virgil Hogan and Mahar Al in their capacity as the notifying company's representatives.

For that purpose, the notifying company warns the party being notified of the importance of responding to the attached complaint within 20 days of the date on which it is notified in accordance with the summons order issued by the Court. Otherwise, the Court will be compelled, upon expiration of the specified time, to issue an order in absentia against the party being notified and requiring it to pay the demanded compensation.

**Based on the foregoing**

I, the aforementioned notification representative went on the date specified above to the location of the party being notified and provided him with a copy of the notice for his information of the content and a certified Arabic translation of its contents, and instructed him to carry out the instructions set forth therein. In the event the party being notified refuses to accept receipt of the documents, I shall deposit them at the Execution Administration – Deposit Department.

And for information,

[Illegible Signature]

[Stamp]

Head of Notification Department

The Recipient

The Representative

[Illegible Signature]

[Illegible Signature]

I:\Gama\2006\gs106-6.doc

Notification sent by registered mail on August 9, 2006

Wednesday August 9, 2006 10:00  
[Illegible]

Dawood Sulaiman  
Joginder Singh Sahni  
Al-Shouyoukh – Cana Dry Street – Across from Al-Malim Company – Sarwar Commercial Corporation  
[Illegible] \ the employee at the building indicated that there is no one at this address to deliver the notice, notification will be made through [Illegible].

[Illegible Signature]

Execution Administration of the Capital		Notification Department
Record of Location Visit and Proof of Notification Status		
Notified on Tuesday dated August 8, 2006 at	o'clock	am
Based on the request of\		[Circle]
Name\		For use by the notified party
the requesting party		10:00 am
Notification by\ Nasr Hussein	Notification Employee	
Notification made to\ Joginder Singh Sahni	the Capital	
Residing at: Al-Shouyoukh – Canada Dry Street – Across from Al-Malim – Sarwar Commercial Corporation		
[Illegible] Talked with an employee at the location who stated that there was no one at this address		
[Illegible]		
Signature of the person requesting the notification		
		[Illegible Signature]

عبد الحميد الصراف وأحمد الرويح

للمحاماة والاستشارات القانونية

State of Kuwait

State of Kuwait

دولة الكويت



A00408473  
Half Dinar

A00239937  
Half Dinar

نصف دينار

الموضوع

إنذار عرض

مستندات

رقم الإعلان	١٠١٢٩٠١
التاريخ	٨/٩
اسم المندوب	عبد الحميد

الرقم الألي: ١٠١٢٩٠١  
اسم المندوب: عبد الحميد  
التاريخ: ٨/٩

إنذار عرض مستندات

إنه في يوم ٨/٩ الموافق ٢٠٠٦/٨/٩ م  
بناءً على طلب السادة/ شركة ميرسك انك وإيه بني مولد - مايرسك تي/اس، ومحلها المختار مكتب المحامين/ عبد الحميد منصور الصراف و - عبد اللطيف الرويح - الكائن بمجمع الصالحية التجاري - مدخل رقم (١) - الدور الثالث.

أنا/ داور سينغ ساهني مندوب الإعلان بإدارة التنفيذ بوزارة العدل قد انتقلت إلى حيث مقر :

السيد/ جوجندر سينغ ساهني (JOGINDER SINGH SAHNI) ويعتبر بمؤسسة ساردار للتجارة الكائنة بمنطقة الشويخ - شارع كندا دراي - مقابل شركة الميلم.

مخاطباً مع/ حصة الحريه ملك حو الشويخ الصبيح  
وأنتزته بالآتي علم في صلاصة الحق

الموضوع

وكيلا المنذرة

عبد الحميد الصراف

وأحمد الرويح

المحاميان

في تاريخ ٢٠٠٥/٥/٣. تقدمت الشركة المنذرة بشكوى أمام محكمة مقاطعة الولايات المتحدة الأمريكية - الدائرة الجنوبية لولاية نيويورك ضد المدعى عليهم الواردة أسماؤهم بالشكوى المرفقة بحافظة مستنداتنا، ومن بينهم المنذر إليه، قُيدت برقم ٥ مدني ٤٣٥٦، طلبت في ختامها الحكم لها بالآتي:

١- إلزام المدعى عليهم بأن يؤدوا لها مبلغ -/٨,٢٣٥,٧١٢ دولار أمريكي والفوائد والنفقات وأتعاب المحاماة.

٢- الحكم عليهم بمبلغ -/٢٤,٧٠٧,١٣٦ دولار أمريكي، والذي يمثل ثلاثة أضعاف الخسائر والتعويضات المذكورة أعلاه، عملاً بالقانون الخاص بالمؤسسات التي تمارس أعمال التهريب والفساد، وإلزامهم أتعاب المحاماة والنفقات والفوائد.

٣- أية تعويضات أخرى قد تراها المحكمة في حق المدعى عليهم.



## عبد الحميد الصراف وأحمد الروبح

للمحاماة والاستشارات القانونية

وقد أقامت المدعية الدعوى الماثلة بالاستناد إلى التعاملات الخاصة بعمليات الشحن البحري المرتبطة بالمدعى عليهم والخسائر والتعويضات التي لحقت بالمدعية من جراء أفعال المدعى عليهم على النحو الوارد تفصيلاً في الشكوى المقدمة.

وترفق الشركة المنذرة بتي هذا الإنذار أصول المستندات <sup>في</sup> ذكرها بعد توثيقها من الجهات المعنية ، مع ترجمة عربية معتمدة لها.

١- طلب استدعاء في الدعوى المعنية صادر من محكمة مقاطعة الولايات المتحدة الدائرة الجنوبية من ولاية نيويورك .

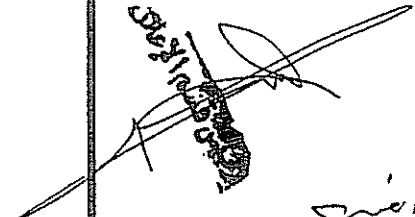

٢- الشكوى المقدمة من السادة/ فريجيل هوغان وماهار آل آتي بصفتهم وكلاء من الشركة المنذرة.

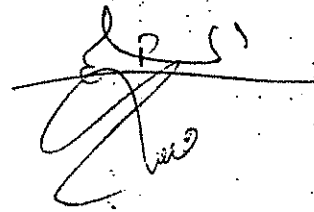
وفي هذا الشأن تنبه المنذرة على المنذر إليه بضرورة الرد على الشكوى المرفقة خلال ٢٠ يوماً من تاريخ إخطارها به وفقاً لطلب الاستدعاء الصادر عن المحكمة، وإلا ستضطر المحكمة بعد انقضاء الأجل المعني بإصدار حكم غيابي بحق المنذر إليه بأن يؤدي التعويضات المطالب بها.

بناءً عليه

أنا مندوب الإعلان سالف الذكر قد انتقلت في التاريخ المبين أعلاه إلى حيث مقر المنذر إليه وسلمته صورة عن هذا الإنذار للعلم بما جاء فيه ولنفاذ مفعوله قانوناً في حقه، ولتسليمه أصول المستندات المؤقتة الوارد ذكرها في هذا الإنذار وترجمتها إلى العربية ترجمة معتمدة، ونبهت عليه تنفيذ التعليمات الواردة بها ، وفي حال رفض المنذر إليه استلام المستندات فسوف يتم إيداعها بإدارة التنفيذ - قسم الإيداعات .

ولأجل العلم .

  
المرشد  




۱۱-۱۸۹  
۱۱-۱۸۹

دور ایستاد  
هو چند  
۱۱-۱۸۹  
۱۱-۱۸۹

۱۱-۱۸۹  
۱۱-۱۸۹

۱۱-۱۸۹  
۱۱-۱۸۹  
۱۱-۱۸۹  
۱۱-۱۸۹



22

## EXHIBIT "C"



**LEGAL LANGUAGE SERVICES**

An affiliate of ALS International  
18 John Street  
Suite 300  
New York, NY 10038

Telephone (212) 766-4111  
Toll Free (800) 788-0450  
Telefax (212) 349-0964  
www.legallanguage.com

August 23, 2006

To whom it may concern:

This is to certify that the attached translation from Arabic into English is an accurate representation of the document received by this office. This document is designated as:

**Case No: 1169/2002 Criminal Proceeding - 164/2002 Al-Sharq  
Against: Sabharwal Chandra Kumar**

George Alves, Manager of Translation Services of this company, certifies that Rasha Toppozada-Yow, who translated this document, is fluent in Arabic and standard North American English and is qualified to translate.

He attests to the following:

"To the best of my knowledge, the accompanying text is a true, full and accurate translation of the specified document."

Signature of George Alves

Subscribed and sworn to before me this 23<sup>rd</sup> day of August 2006

Rosemary B. Diaz  
Notary Public, State of New York  
No. 01BR6077317  
Certificate filed in New York County  
Qualified in Kings County  
Commission Expires July 8, 2010

Sincerely,

Victor J. Hertz  
President & CEO

In the Name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Form 169/3

In the Name of His Royal Highness Prince of the State of Kuwait

Sheikh Jabir Al-Ahmed Al-Sabah

[Emblem]

Court of First Instance

Ministry of Justice

Court of First Instance

Criminal Proceeding

---

During the public hearing held at the Court of First Instance on September 22, 2003

Headed by Judge: Abdul Rahman Al-Darmi Circuit President

And presided over by Messrs: Hamdi Al-Shenoufi – Ahmed Fayed Judges

And attendance of Mr.: Muhammed Khamis Court Services Officer

(The following judgment was issued)

In Case No: 1169/2002 Criminal Proceeding – 164/2002 Al-Sharq.

Filed By: Public Prosecution.

Against: Sabharwal Chandra Kumar.

(The Reasons)

After hearing the arguments and review of the documents and cross examination.

The Public Prosecution alleges that the Defendant:

- 1) Participated through conspiracy and assistance with another unknown person  
“employed at the Kuwait Finance House” in stealing the collection documents sent to the Manakh Al-Khaleej General Commerce and Contracting Company. The Company was explicitly named in those documents which were in the possession of the aforementioned House. The State of Kuwait contributes more than (25%) of the aforementioned House’s financial capital. The Defendant conspired with the unknown person to commit this crime and provided him with information about these documents. The unknown individual provided

[Illegible Signature]

(2)

Continuation of the judgment issued in case number 1169/2002 Criminal Proceeding – 164/2002 Al-Sharq

the Defendant with the documents. The crime therefore took place based on that conspiracy and assistance as set forth in the investigations.

- 2) Participated through conspiracy with another unknown person “employed at the Kuwait Finance House” in facilitating the robbery of two and a half million US dollars from the Kuwait Finance House. The State of Kuwait contributes more than (25%) of the aforementioned House’s financial capital. The Defendant conspired with the unknown person to steal the documents set forth in the first allegation to oblige the aforementioned House to pay the amount to the American ABN Ambro Bank. The Defendant helped the unknown person by providing him with information about these documents. The unknown person provided the Defendant with the documents. Therefore, this crime was perpetrated based upon the conspiracy and assistance as set forth in the investigations. Further, this crime is inseparable from the crime of forgery which is the subject of the following allegation: The Defendant falsified one of the banks’ documents so as to purport it to be a true photocopy of the original Bill of Lading belonging to the Manakh Al-Khaleej General Commerce and Contracting Company. He did so by falsely attributing it to the aforementioned House, and stamping it with two seals that are an imitation of its true seal. The Defendant provided the falsified document to a UAE Airlines employee who, in good faith, and relying on the falsified document, provided the Defendant with the original Bill of Lading. The falsified document was used in this manner and in the manner set forth in the investigations.
- 3) Falsified an official document with the intent of using it to purport that it is a true copy of the original “Signature Certification” belonging to the Manakh Al-Khaleej General Commerce and Contracting Company. [Illegible Signature]

(3)

Continuation of the judgment issued in case number 1169/2002 Criminal Proceeding -- 164/2002 Al-Sharq

The Defendant falsified the document by altering the Kuwait Chamber of Commerce and Industry certification information and the General Customs Administration registration information appearing in the document. The Defendant also signed the document. Moreover, he deleted the original certification by the aforementioned Chamber and replaced it with false certification and date making it appear to be in effect. Further, he deleted the information appearing in the General Customs Administration registration section and replaced it with false customs registration information and a false date which would allow acceptance of the documents. The Defendant also forged the signature on the document and attributed it to the aforementioned Company's authorized signatory. He presented a copy of the falsified document to the General Customs Administration abusing the good faith of the employee charged with signing and reviewing it. The employee accepted the documents and certified them thereby allowing release of the merchandise and its receipt without the knowledge of the aforementioned Company. The falsified document was used in this manner.

- 4) Falsified an official document with the intent of using it to purport that it a true copy of the "Import License" for the Manakh Al-Khaleej General Commerce and Contracting Company which expires on March 5, 2001. He deleted the commencement and expiration dates from the original document and added two false dates in order to make the document appear to be in effect. He provided a photocopy of the forgery to the well intentioned assigned employee at the General Customs Administration who relied on it and certified it. The falsified document was used in this manner.

[Illegible Signature]

(4)

Continuation of the judgment issued in case number 1169/2002 Criminal Proceeding – 164/2002 Al-Sharg

- 5) Falsified formal documents in order to purport that they are identical to the original collection documents issued to the Kuwait Finance House, namely “the Bill, Shipment List, and Certificate of Origin.” He had them issued on false pretenses and sent to the Kuwait Finance House through the American ABN Ambro Bank. The falsified documents were used in this manner.
- 6) Falsified a formal document in order to suggest that it is consistent with the original “Statement of Address” for the aforementioned Company. He used it to falsely prove that it was issued by said company about the Bill of Lading that he received from a UAE Airlines employee as stated in the fourth allegation. He also forged the signature on that document and falsely attributed it to the authorized signatory of said Company. The falsified document was used in this manner.

The Public Prosecution requested that he be penalized in accordance with the express language set forth in Articles (45, 46, 48/ Second – Third, 52/1 N 257, 258, 259/1) of the Penalty Law and Articles (2/G, 3, 9, 10, 16 of Law Number 31/1971) amending some of the rules of the Commercial Law.

The Court finds that the incident, as set forth in all the documents and investigations that took place, is encapsulated in the reports and conclusions of the investigation of Muhammed Ragheb Hafiz, Legal Researcher with the Kuwait Finance House. Specifically, on February 174 [sic], 2002, Manakh Al-Khaleej General Commerce and Contracting Company “collection documents,”

[Illegible Signature]

(5)

Continuation of the judgment issued in case number 1169/2002 Criminal Proceeding – 164/2002 Al-Sharq

worth two and a half million US dollars, were sent to the Kuwait Finance House from the National ABN Ambro Bank in the United States of America. The documents pertained to merchandise sent to the Company from abroad under Bill of Lading number 128036, Manifest number 1710. The House's Department of Certification Documents received said documents. Further, Muhammed Shafa't Muhammadai an employee with the aforementioned House, was charged with starting a file for the documents, guarding said file until such time as a Company representative came forward to collect it, and paying the aforementioned sum. However, on March 12, 2002, the disappearance of the documents was discovered. Inquiries were made with "UAE Airlines," the entity transporting the documents. The inquiries revealed that a person of Indian citizenship presented the Airline with a copy of the Bill containing a certification attributed to the Finance House. The Customs General Administration reviewed the matter pertaining to this Bill and indicated that finishing procedures were conducted for this merchandise and it was released by Customs. It also became evident that the merchandise documents differed from the ones sent through the American bank. Further, that Customs assessed customs fees based on a [merchandise] value of seven thousand US dollars as set forth in the invoice, and not a value of two and a half million US dollars as set forth in the invoice sent to the House. This confirmed that there is a criminal conspiracy with the purpose of obligating the Finance House to pay the latter amount in return for its loss of the collection documents. Moreover, that the negligence of the employee assigned with guarding these documents led to their theft by some individual and that the certification on the Bill of Lading is a forgery. Criminal investigator inquiries indicated that the Defendant is the one who committed the act. He did so by falsifying old documents in his possession, specifically the Manakh Al-Khaleej General Commerce and Contracting Company license documents, after he obtained the shipment documents from [Illegible Signature]

(6)

Continuation of the judgment issued in case number 1169/2002 Criminal Proceeding – 164/2002 Al-Sharq

Finance House employee. The Defendant left the country following discovery of the loss of the documents held by the Kuwait Finance House.

The case documents provide ample evidence to support the accuracy of the aforementioned incident and its attribution to the Defendant. Specifically, the testimony of Muhammed Ragheb Hafiz Abbas, Ra'd Abdul Raziq Abullah Al-Sayaj, Emad Ya'qub Sa'ad Allah, Khalid Fahmi Abdul Samad Abdul Hamid and Marwa Fadil Abdul Karim Hajeyyah Dishti, as well as the contents of the General Administration for Criminal Evidence's report.

Muhammed Ragheb Hafiz - Legal Researcher with the Kuwait Finance House – testified to what was previously stated.

The testimony of Ra'd Abdul Raziq Abullah Al-Sayaj, Vice President of Certification with the Kuwait Finance House, also corroborated the testimony given by the previous witness.

Emad Ya'qub Sa'ad Allah – Officer with Al-Sharq Police Department – testified that his investigations confirmed what was testified to by the first and second witnesses. Further, that the Manakh Al-Khaleej General Commerce and Contracting Company granted, with the knowledge of its owner Fadil Abdul Karim Dishti, a license to an Indian citizen by the name of Winsla Wofistti Perera for purposes of importation from abroad. That person left the country on May 2, 2001. The Defendant Sabharwal Chandra Kumar was the one using this license and continued to hold onto the license documents after Winila [sic] left the country. The Defendant attempted to obtain current documents from Fadil Dishti in order to perpetrate the incident. However, he was not able to obtain them and therefore resorted to forging the old documents he already had in his possession. These documents are the Signature Certification,

[Illegible Signature]



(7)

Continuation of the judgment issued in case number 1169/2002 Criminal Proceeding – 164/2002 Al-Sharq

the Statement of Address, and the Import License. He used these falsified documents to release merchandise from customs. This was accomplished after his theft of the collection documents, with the assistance of the unknown employee at the Kuwait Finance House, and his falsification of the certification of the Finance House and the Bill of Lading so as to receive the original document from the UAE Airlines. The Defendant left the country as soon as he found out that the loss of documents had been discovered on March 13, 2002.

Khalid Fahmi Abdul Samad Abdul Hamid, Legal Researcher for the Kuwait Chamber of Commerce and Industry, testified that he did not find the original Signature Certification document registered to the Manakh Al-Khaleej General Commerce and Contracting Company as number 61670. He added that the aforementioned Company did not do business on the date identified on the document, namely January 20, 2001, and that the certification affixed to the document is a fraud upon the Chamber.

Fadil Abdul Karim Hajeyyah Dishti also made statements during the Public Prosecution investigations in which he corroborated the testimony of the aforementioned investigation bureau officer. He added that the Defendant had tried to rent a license from him before the incident but that did not take place. This confirms that the Defendant falsified the Company documents he possessed in order to enable him to steal Finance House funds.

Travel outlet logs indicated that the Defendant left the country the day after discovery of the loss of the collection documents held by the Finance House, specifically March 13, 2002.

The Criminal Evidence Report indicated it was impossible to compare the signature and the stamped seals affixed to the back of the Bill of Lading photocopy. Further, that the signature

[Illegible Signature]

(8)

Continuation of the judgment issued in case number 1169/2002 Criminal Proceeding – 164/2002 Al-Sharg

on the photocopy of the Signature Certification document differs from the signature of Fadil Karim Dishti. That is also true for the Statement of Address document. In addition, the signature appearing on the certification affixed to the photocopy of the Signature Certification document differs from the original.

The Court overseeing the issue must surmise from the witness statements and issues before it, based on its own conviction, a true picture of the incident addressed in the petition. Further, if it is not convinced, the Court may provide an alternative picture so long as its deduction is supported by reasonable and logical evidence.

(Appeal 335/94 Sentencing Hearing December 16, 96)

It is decided that it is not necessary for the judgment to speak directly and independently about the availability of the conditions for a Cassation crime.

(Appeal Before the Court of Cassation 171/94 Sentencing Hearing January 9, 95)

The crime of forgery of one of the banks' documents, considered formal documents, is perpetrated when the offender falsifies these documents using bribery and ways set forth in the law. Falsification of documents with the intent of using them to commit harm is a crime regardless of whether or not actual harm occurs. In fact, the probability of causing harm at the time of falsification is sufficient and no consideration should be given to what happens after. Further, it is not necessary for a judgment to specifically address the harm in order for the conviction to be upheld. Instead, it is sufficient that the harm be surmised from the general language of the judgment.

[Illegible Signature]

(9)

Continuation of the judgment issued in case number 1169/2002 Criminal Proceeding – 164/2002 Al-Sharq

(Appeal 152/94 Sentencing Hearing January 16, 95)

It is also decided in Cassation jurisprudence that the crime of forgery is committed when an official document is falsified in one of the ways set forth in the law, the falsification is committed with the intent to generate the belief that the document is consistent with the truth, and the falsification is done with the intent to use the falsified document for the purpose for which it was falsified. Under those circumstances, the crime of forgery is committed regardless of the motive for falsification, and even if no harm befalls the intended person. This is because falsification guarantees harm to the public interest. Specifically, tampering with official documents reduces the value, usability and trustworthiness in the public's eye of said documents which must by law; be believable and reliable.

(Appeal 416/95 Sentencing Hearing June 3, 96)

The Court is satisfied with the evidence presented in support of the aforementioned. It concludes that the crimes attributed to the Defendant in the conviction decision have met the requirements of the law and are supported by sufficient evidence to uphold the Defendant's conviction. For this reason, it is decided to penalize the Defendant in accordance with the Accusation Articles and in accordance with the requirements of Article 172 of the Penalty Procedure Law.

The crimes attributed to the Defendant were carried out for a single criminal purpose, were perpetrated through a single criminal plot, and were attached in an inseparable manner. For this reason, the Court orders punishment for the most severe crime in accordance with the requirements of Article 84 of the Penalty Law.

[Illegible Signature]

(10)

Continuation of the judgment issued in case number 1169/2002 Criminal Proceeding – 164/2002 Al-Sharg

Since the Defendant is not a Kuwaiti citizen, the Court orders that he be deported upon completion of the sentence prescribed by Article 79/1 Penalty.

(For these reasons)

The Court rules in absentia: The Defendant is to be incarcerated for a period of five years effective immediately and is to be deported from the country upon completion of his prescribed sentence.

Court Services Officer

M\ Circuit President

[Illegible Signature]

[Illegible Signature]

Emad Khatir

نموذج ٢/١٦٩

بسم الله الرحمن الرحيم  
باسم صاحب السمو أمير دولة الكويت

الشيخ جابر الأحمد الصباح

المحكمة الكلية

جنايات



بالجلسة المنعقدة علناً بالمحكمة الكلية في يوم ٢٢/٩/٢٠٠٣

برئاسة الأستاذ المستشار: عبد الرحمن الدارمي رئيس الدائرة  
وعضوية الأستاذين: حمدي الشنوفي - أحمد فياض القاضي  
وحضور السيد: محمد خميس أمين السر

﴿صدر الحكم الآتي﴾

في القضية رقم: ٢٠٠٢/١١٦٩ جنايات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشرق.  
المرفوعة من: النيابة العامة.  
ضد: صبروال شاندرا كومار.

﴿الأسباب﴾

بعد سماع المرافعة والإطلاع على الأوراق والمحاولة...

حيث أن النيابة العامة أسندت إلى المتهم أنه:

(١) اشترك بطريقي الاتفاق والمساعدة مع آخر مجهول "موظف بيت التمويل الكويتي" في الاستيلاء على مستندات التحصيل المرسلة إلى شركة مناخ الخليج للتجارة العامة والمقاولات المبينة وصفاً بقيمة بالأوراق والموضوعة تحت يد البيت المذكور الذي تساهم فيه الدولة في رأسماله بنسبة تزيد عن (٢٥%) بأن اتفق معه على ارتكاب هذه الجريمة وأمدّه ببيانات هذه المستندات فسلمة ذلك

( ٢ )

تابع الحكم الصادر في القضية رقم ٢٠٠٢/١١٦٩ جنابات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشرق

المجهول إياها فوقعت الجريمة بناء على هذا الاتفاق وتلك المساعدة على النحو المبين بالتحقيقات.

٢) اشترك بطريق الاتفاق مع آخر مجهول خلف بيت التمويل الكويتي " في تسهيل الاستيلاء على مبلغ مليونين ونصف مليون دولار أمريكي من بيت التمويل الكويتي والذي تساهم فيه الدولة في رأسماله على النحو السالف بيانه بأن اتفق معه على الاستيلاء على المستندات محل التهمة الأولى لإلزام البيت المذكور بدفع ذلك المبلغ لبنك اين امبرو الأمريكي وساعده بأن أمده ببيانات تلك المستندات فسلمه إياها وقد تمت هذه الجريمة بناء على هذا الاتفاق وتلك المساعدة على النحو المبين بالتحقيقات، وقد ارتبطت هذه الجريمة ارتباطاً لا يقبل التجزئة بجناية الاشتراك في التزوير موضوع التهمة التالية: ارتكب تزوير في ورقة من أوراق البنوك على نحو يوهم أنها مطابقة للحقيقة هي الصورة الضوئية لبوليصة الشحن الخاصة بشركة مناخ الخليج للتجارة العامة والمقاولات وذلك بتظهيرها تظهيراً نسب زورا إلى البيت سالف الذكر ببصمها بخاتمين مقلدين لاصل الخاتم الصحيح وقدمها إلى موظف الخطوط الجوية الإماراتية حسن النية فسلمه بناءً عليها اصل بوليصة الشحن وكان المحرر بعد تغيير الحقيقة فيه صالحاً لأن يستعمل على هذا النحو وذلك على النحو المبين بالتحقيقات.

٣) ارتكب تزويراً في محرر رسمي بقصد استعماله على نحو يوهم بأنه مطابق للحقيقة هو "اعتماد توقيع" الخاص بشركة مناخ الخليج للتجارة والمقاولات

( ٣ )

تابع الحكم الصادر في القضية رقم ٢٠٠٢/١١٦٩ جنابات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشركة

بإخال تغيير على بيانات التصديق عليه من غرفة تجارة وصناعة الكويت وبيانات تسجيله بالإدارة العامة للجمارك والتوقيع عليه بأن قام بمحو أصل تصديق الغرفة المذكورة ووضع عليه تصديق آخر غير صحيح بتاريخ جعله ساري المفعول، كما قام بمحو البيانات المدونة بخانة تسجيل الورقة في الإدارة العامة للجمارك ووضع بيانات أخرى غري صحيحة تفيد تسجيلها لدى الإدارة المذكورة في تاريخ يسمح بقبولها ونيل الورقة بتوقيع نسب زوراً إلى المفوض بالتوقيع عن الشركة المذكورة وقدم صورة المحرر بعد تزويره إلى الإدارة العامة للجمارك مستغلاً حسن نية الموظف المختص المكلف بتوقيعها ومراجعتها فأعتد بها واعتمدها وتمكن من ذلك من الإخراج عن البضاعة واستلامها دون علم الشركة سالفة الذكر وكان المحرر بعد تغيير الحقيقة فيه صالحاً لأن يستعمل على هذا النحو.

(٤) ارتكب تزويراً في محرر رسمي بقصد استعماله على نحو يوهم بأنه مطابق للحقيقة هو "ترخيص استيراد" خاص بشركة مناخ الخليج للتجارة العامة والمقاولات المنتهي في ٢٠٠١/٣/٥ بأن مسجي من الأصل تاريخ بنئه وتاريخ انتهائه وأثبت عليه تاريخين آخرين على خلاف الحقيقة كي يبدو ساري المفعول وقدم صورته بعد تزويره إلى الموظف المختص بالإدارة العامة للجمارك حسن النية واعتد به واعتمده وكان المحرر بعد تغيير الحقيقة صالحاً لأن يستعمل على هذا النحو.

لأن يستعمل على هذا النحو

(٤)

تابع الحكم الصادر في القضية رقم ٢٠٠٢/١١٦٩ جنابات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشرقة

٥) ارتكب تزويرا في محررات عرفية على نحو يوهم بأنها مطابقة للحقيقة هي سندات التحصيل التي وردت إلى بيت التدبير الكويتي "الفاتورة وقائمة الشد وشهادة المنشأ" وذلك بأن اصطنعها على الأصل الصحيح منها وإرسالها إلى بيت التمويل الكويتي عن طريق بنك اين امبرو الأمريكي وكانت المحررات بعد تغيير الحقيقة فيها صالحة لأن تستعمل على هذا النحو.

٦) ارتكب تزويرا في محرر عرفي على نحو يوهم بأنه مطابق للحقيقة هو "إقرار عنوان" الخاص بالشركة سالفة الذكر بأن اثبت به على غير الحقيقة أنه صادر من هذه الشركة عن بوليصة الشحن التي تسلمها من موظف الخطوط الجوية الإماراتية على النحو المبين بالتبعية الرابعة وذيله بتوقيع نسبه زورا إلى المختص بالتوقيع عن هذه الشركة وكان المحرر بعد تغيير الحقيقة فيه صالحا لأن يستعمل على هذا النحو.

وطالبت عقابه وفقا لنصوص المواد (٤٨، ٤٦، ٤٥) /ثانيا - ثالثا، ١/٥٢، ٢٥٧، ٢٥٨، ١/٢٥٩ من قانون الجزاء والمواد (٢/ج، ١٠، ٩، ٣، ١٦ من القانون رقم ٩٣/١) بشأن حماية الأموال العامة والمادة (٤٣/هـ من القانون رقم ١٩٧٠/٣١) بتعديل بعض أحكام قانون التجارة.

وحيث أن الواقعة حسبما استقر في يقين المحكمة وإطمأن إليه وجدانها مستقاة من سائر أوراقها وما تم فيها من تحقيقات تتحصل فيما أبلغ به وقرر بالتحقيقات محمد راغب حافظ الباحث القانوني ببيت التمويل الكويتي من أنه بتاريخ ٢٠٠٢/٢/١٧٤ ورد إلى بيت



( ٥ )

تابع الحكم الصادر في القضية رقم ٢٠٠٢/١١٦٩ جنابات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشرقة

التمويل الكويتي 'مستندات تحصيل' من بنك اين امبرو للدولي بأمريكا قيمتها مليونين ونصف دولار أمريكي خاصة بشركة مناخ الخليج للتجارة العامة والمقاولات وذلك عن بضاعة مرسله إليها من الخارج ببوليصة الشحن رقم ١٢٨٠٣٦ مناقشت رقم ١٧١٠ وقامت إدارة المعتمدات المستندية بالبيت باستلامها وتولى محمد شفاعت محمدين الموظف بالإدارة المذكورة بإنشاء الملف الخاص بها وحفظه حتى يحضر مندوب الشركة لاستلامه ودفع القيمة ساقفة الذكر، إلا أنه بتاريخ ٢٠٠٢/٣/١٢ تبين اختفاء تلك المستندات فتم مراجعة الناقل شركة الخطوط الجوية الإماراتية فتبين أن أحد الأشخاص هندي الجنسية قدم إليها صورة البوليصة وعليها تظهير منسوب صدوره إلى بيت التمويل، وبمراجعة الإدارة العامة للجمارك بشأن هذه البوليصة أفادت بأنه تم التخليص على هذه البضاعة والإفراج عنها جمركياً وتبين أن المستندات الخاصة بهذه البضاعة مختلفة عن المستندات التي وردت من البنك الأمريكي وأن الجمارك قدمت الرسوم الجمركية على القيمة الواردة بالفاتورة وقدرها سبعة آلاف دولار أمريكي وليس كما ورد بالفاتورة المرسله إلى البيت وقدرها مليونين ونصف مليون دولار أمريكي وهو ما أكد أنه يوجد اتفاق جنائي للوصول إلى إلزام بيت التمويل بدفع المبلغ الأخير نظير فقد مستندات التحصيل فيه وأن الإهمال من قبيل الموظف المختص بحفظ تلك المستندات قد أدى إلى استيلاء شخص عليها وأن تظهير بوليصة الشحن مزور وعلى بيت التمويل وأن جميع المستندات التي وردت إلى بيت التمويل مزورة وقد أسفرت تحريات رجال البحث الجنائي على أن المتهم هو السذي ارتكب الواقعة وذلك عن طريق أوراق قديمة كانت معه متعلقة بمستندات رخصة شركة مناخ الخليج وأجرى عليها تزويراً بعد حصل على المستندات الخاصة بالشحنة عن طريق

(١)

تابع الحكم الصادر في القضية رقم ٢٠٠٢/١١٦٩ حضانات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشرقة

موظف بيت التمويل وأنه غادر البلاد عقب اكتشاف ضياع المستندات من بيت التمويل الكويتي.

وحيث أن الواقعة على نحو ما سلف بيانه قد تم من الأوراق توافر الأدلة على صحتها ونسبتها إلى المتهم وذلك مما شهد به محمد راغب حافظ عباس ورعد عبدالرزاق عبدالله السايح وعماد يعقوب سعد الله وخالد فهمي عبدالصمد عبدالحميد ومروة فاضل عبدالكريم حاجية دشتي وما تضمنه تقرير الإدارة العامة للأدلة الجنائية.

فقد شهد محمد راغب حافظ عباس - باحث قانوني ببيت التمويل الكويتي - بمضمون ما سلف بيانه.

وشهد رعد عبدالرزاق عبدالله السايح نائب مدير الاعتمادات بيت التمويل الكويتي بمضمون ما شهد به سابقه.

وشهد عماد يعقوب سعد الله - ضابط مخفر شرطة الشرق - أن تحرياته أسفرت على صحة ما شهد به الشاهدين الأول والثاني وأن شركة مناخ الخليج للتجارة العامة والمقاولات أجرت بمعرفة صاحبها فضال عبدالكريم دشتي الرخصة إلى هندي يدعي وينسلا وفيسنتي بيريرا للاستيراد من الخارج وأن هذا الشخص غادر البلاد منذ ٢٠٠١/٥/٢ وأن المتهم صبروال شيردر اكومار هو الذي كان يستخدم هذه الرخصة وأنه ظل يحتفظ بمستندات الرخصة بعد مغادرة ونيل البلاد وأنه حاول الحصول على أوراق سارية المفعول من فاضل دشتي لي يتمكن من ارتكاب الواقعة إلا أنه لم يحصل عليها الأمر الذي لجأ معه إلى تزوير الأوراق القديمة التي كانت معه وهي اعتماد التوقيع

(٧)

تابع الحكم الصادر في القضية رقم ٢٠٠٢/١١٦٩ حضانات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشقة

وإقرار العنوان وترخيص الاستيراد واستعان بهذه الأوراق المزورة في الإفراج عن البضاعة من الجمارك بعد أن تمكن من الاستيلاء مع موظف مجهول من بيت التمويل الكويتي على أوراق التحصيل وتزوير تنظيم بيت تمويل على بوليصة الشحن حتى يتمكن من استلام الأصل من الخطوط الجوية الإماراتية وقد غادر المتهم البلاد فور علمه باكتشاف فقد مستندات التحصيل بتاريخ ٢٠٠٢/٣/١٣.

وشهد خالد فيمي عبدالصمد عبدالحميد باحث قانوني في غرفة التجارة وصناعة الكويت أنه بالحث عن اعتماد التوقيع الخاص بشركة مناخ الخليج للتجارة العامة والمقاولات تحت رقم ٦١٦٧٠ المنون عليه لم يجد أصلا له وأن الشركة المذكورة لم تجر أي معاملة في التاريخ المدون على الورقة وهو ٢٠٠١/١/٢٠ وأن التصديق الموضوع على الورقة مزورة على الغرفة.

كما قرر فاضل عبدالكريم نشتي بتحقيقات النيابة العامة بمضمون ما ورد بأقوال ضابط المباحث السابق وأضاف بأن المتهم حاول استئجار الرخصة منه قبل الواقعة إلا أن ذلك لم يتم مما يؤكد أن المتهم قام بتزوير ما لديه من مستندات خاصة بالشركة كي يتمكن من الاستيلاء على أموال بيت التمويل.

وقد أفاد برنت المنافذ بأن المتهم غادر البلاد في اليوم الثاني لاكتشاف فقد المستندات الخاصة بالتحصيل الموجودة في بيت التمويل وذلك في يوم ٢٠٠٢/٣/١٣.

وأفاد تقرير الأدلة الجنائية بأنه قد تعذر إجراء المضاهاة بالنسبة للتوقيع وبصمات الأختام الثابتة على ظهر الصورة الضوئية لبوليصة الشحن وأن التوقيع المزيف به



( ٨ )

تابع الحكم الصادر في القضية رقم ٢٠٠٢/١١٦٩ جنابات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشرق

الصورة الضوئية لاعتماد التوقيع مغاير عن توقيع فاضل كريم دشتي وكذا بالنسبة لإقرار العنوان وأن ملصق تصادق على صحة التوقيع الوارد على الصورة الضوئية لاعتماد التوقيع يختلف عن الأصل منها.

وحيث أنه من المقرر أن لمحكمة الموضوع أن تستخلص من أقوال الشهود وسائل العناصر المطروحة أمامها على بساط البحث الصورة الصحيحة لواقعة الدعوى حسبما يؤدي إليه إقتناعها وأن تطرح ما يخالفها من صورة أخرى لم تقتنع بها ما دام استخلاصها سائغاً مستنداً إلى أدلة مقبولة في العقل والمنطق.

(الطعن ٩٤/٣٣٥ جزائي جلسة ١٩٩٦/١٢/١٦)

ومن المقرر أنه ليس بلام أن يتحدث الحكم صراحة واستقلالاً عن توافر أركان جريمة التمييز.

(طعن بالتمييز رقم ٩٤/١٧١ جزائي جلسة ١٩٩٥/١/٩)

وجريمة التزوير في ورقة من أوراق البنوك وهي من المحررات العرفية التي تتحقق بتعمد الجاني تغيير الحقيقة في هذه الأوراق بطرق العشر وبالوسائل التي نص عليها القانون بصرف النظر على الباعث على ارتكابها بنية استعماله لها فيما غيرت من أدلة الحقيقة تغييراً من شأنه أن يسبب ضرراً لا يشترط أن يقع بالفعل بل يكفي احتمال وقوعه في الوقت الذي تم فيه التغير للحقيقة بغير التفات إلى ما يطرأ من بعد ولا يلزم لصحة الحكم بالإدانة في هذه الجريمة أن يتحدث صراحة عن ركن الضرر بل يكفي أن يكفي قيامه مستفاداً من عموم عبارات الحكم.

(٩)

تابع الحكم الصادر في القضية رقم ٢٠٠٢/١١٦٩ جنائيات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشرة

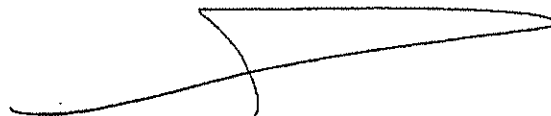
(الطعن ٩٤/١٥٢ جزائي جلسة ٩٥/١/١٦)

كما أنه من المقرر أيضاً بقضاء التمييز أن جرمه التزوير في محررات رسمية بمجرد تغيير الحقيقة في المحرر بإحدى الوسائل التي نص عليها القانون وأن يكون التغيير من شأنه أن يولد الاعتقاد بأنه مطابق للحقيقة وبغية استعمال المحرر فيما غيرت من أجله الحقيقة فيه وبصرف النظر عن الباعث على ذلك ولو لم يتحقق ضرر يلحق شخص بعينه لأن هذا التغيير ينتج عنه ضمان حصول ضرراً بالمصلحة العامة لما يترتب عليه من عبث بالمحررات الرسمية ينال من قيمتها وحجيتها والنقة في نظير الجمهور باعتبارها مما يجب بمقتضى القانون تصديقه والأخذ به.

(الطعن ٩٥/٤١٦ جزائي جلسة ١٩٩٦/٦/٣)

وحيث أنه ومتى كان ما تقدم وكانت المحكمة قد اطمأنت إلى أدلة الإثبات على نحو ما سلف فإنه يكون قد قر في يقينها ووجدانها أن الجرائم المسندة إلي المتهم بوصفها وكيفية الواردة في قرار الاتهام قد اكتملت أركانها القانونية وتوافرت الأدلة المطمئنة على ثبوتها في حق المتهم ومن ثم يتعين معاقبته طبقاً لمواد الاتهام وإعمالاً لنص المادة ١٧٢ من قانون الإجراءات الجزائية.

وحيث أن الجرائم المسندة إلى المتهم قد ارتكبت لغرض إجرامي واحد وقد انتظمتها خطة إجرامية واحدة وارتبطت فيما بينها ارتباطاً لا يقبل التجزئة ومن ثم فإن المحكمة تقضي بعقوبة الجريمة الأشد عملاً بنص المادة ٨٤ من قانون الجزاء.



( ١٠ )

تابع الحكم الصادر في القضية رقم ٢٠٠٢/١١٦٩ جنابات - ٢٠٠٢/١٦٤ الشرقة

وحيث أن المتهم لا يحمل الجنسية الكويتية فتقضي المحكمة بإبعاده عن البلاد  
عقب تنفيذ العقوبة المقررة بيا عملاً بنص المادة ٧٩ من جزاء.

فلماذا الأسباب

حكمت المحكمة غيابياً: بحبس المتهم لمدة خمس سنوات مع الشغل والنقاز  
وبإبعاده عن البلاد عقب تنفيذ العقوبة المقررة بها.

م/ رئيس الدائرة

أمين السر

عماد خاطر